

**Comité Consultivo de los Aprendices de Inglés al Nivel del Distrito (DELAC)
District English Learner Advisory Committee (DELAC)**

Minutes

3 de mayo del 2021/ May 3, 2021 | 6:00 p.m. – 7:30 p.m.

1. Llamada al orden/[Call meeting to order](#) -- La junta se llamó a la orden a las 6:07 pm / [The meeting was called to order at 6:07 pm.](#)
2. Pasar lista de miembros/[Roll call](#) -- Coordinadora Guillen pasó lista de los miembros. Hubo 13 miembros votantes presentes. Al principio de la reunión, no hubo quórum pero esperamos hasta que más miembros ingresaron. / [Coordinator Guillen took attendance. At the beginning of the meeting, quorum was not met but we waited until more members joined. There were 13 voting members present. Quorum was met.](#)

Representantes Oficiales/Official Representatives: Ana Rosa Alvarez, Gloria Tiznado, Martina Martinez, Maria Chavez, Adela Mendoza, San Juana Campos, Maria Elena Gomez, Cristina Gonzalez, Leticia Del Toro, Erica Ramos, Alondra Villanueva, Perla Barrita

Alternos/Alternates: Alfredo Mendez, Janet Anguiano

Fideicomisarios/Trustees: Lucy Salazar, Israel Cortes, Ed McIntyre

Representantes de MUSD/MUSD Representatives: Nora Guillén, Berta Cisneros, Sheryl Sisil, Johnny Gonzalez, Babatunde Ilori, Estrella Cortez, Robyn Royston, Mercedes Ochoa, Veronica Carillo, Hilda Castellon, Leonard Perez, Isabel Guzman

Interpreté/Interpreter: Jaime Rodriguez

Visitantes/Visitors: Jacinta Vasquez (Washington), Augustin VR

3. Añadir/eliminar tema a la agenda/[Add/delete items to the agenda](#) -- Se solicitó que se presenten los siguientes dos temas en una futura reunión del DELAC en el próximo año escolar: 1) Presentar los resultados de la evaluación anual de necesidades y 2) Actualización del plan maestro para aprendices de inglés (Metas estratégicas 3-5). Tras una discusión más profunda de estos puntos, se decidió programar otra reunión del DELAC durante este año escolar para presentar los dos puntos. Se programará una reunión antes del final del año escolar. Gloria Tiznado hizo la moción para programar una reunión adicional para cubrir los temas antes del final de este año escolar. Alfredo Méndez secundo la moción. Todos estaban a favor. / [A request was made to table the following two items for a future DELAC meeting in the next school year: 1\) Present the annual needs assessment results, and 2\) EL Master Plan Update \(Strategic Goals 3-5\). Upon further discussion of these items, it was decided to hold another DELAC meeting during this school year to present the two items. A meeting will be scheduled prior to the end of the school year. Gloria Tiznado made the motion to hold an additional meeting to cover the items prior to the end of this school year. Alfredo Mendez seconded the motion. All were in favor.](#)
4. Lectura y aprobación de las minutas/[Reading and approval of minutes](#) -- Las minutas del 12 de abril del 2021 se aprobaron como leídas. Perla Barrita hizo la primera moción para aprobar las minutas como leídas. Leticia Del Toro secundo la moción. Todas estaban a favor. Las minutas del 19 de abril del 2021 se proveyeron para información solamente porque no hubo quórum. / [The minutes from April 12, 2021 were read and approved as written. Perla](#)

Barrita moved to approve the minutes as read. Leticia Del Toro seconded the motion. All in favor. The minutes from April 19, 2021 were provided for information only because there was no quorum.

5. Informes de Oficiales/Comités/Reports from officers/committees -- Ninguno / None

6. Asuntos pendientes/Old Business

- A. Recomendación del Comité DELAC sobre el LCAP -- Se presentó un video en español tocante los comentarios y recomendaciones formales del LCAP por parte de DELAC. Anteriormente, se presentaron estas recomendaciones en la junta de DELAC del 1 de marzo. Después se presentó la carta formal de recomendaciones que se presentará a la mesa directiva. El tema se abrió para discusión y aprobación. Se hicieron los siguientes comentarios:
- Que tanta importancia y apoyo se le están dando al estudiante con lento aprendizaje en lectura y escritura? Lo menciono porque tengo un hijo hace y me parece sumamente importante destacar. Los años que yo he estado en el distrito de Madera he visto que se necesita apoyo inmenso para estos niños porque de una manera se encuentran solos.
 - Estas recomendaciones se llevarán a cabo o hay algo estipulado por si hay otra pandemia como la que estamos pasando, cuál va a ser la alternativa o como se va a planear para que se lleven a cabo estas recomendación. Si ponemos esto en práctica en la pandemia, el distrito va a tener que contratar demasiado personal. Cual va ser el apoyo y soporte para los estudiante que estén teniendo problemas académicos en lectura o bajos grados etc.. a nivel de tutores. Para los maestros ha sido difícil este año ayudar a los estudiantes que van bajo en sus calificaciones. Han hecho lo posible. Por ejemplo los miércoles que tenían libres hacían reuniones uno a uno pero para un maestro hacer reuniones con 20-30 estudiantes es muy difícil. Hay algo que podemos poner si hay otra pandemia para estar preparados. Si les podemos pedir a los superintendentes que nos digan cual es la estrategia para estar preparados. Respuesta- El enfoque de este plan es como acelera la enseñanza de los estudiantes. No es plan en cómo tratar otra pandemia. Nuestro presupuesto está basado en lo que el estado nos da para planear y acelerar la enseñanza de los estudiantes como está indicado en el LCAP basado en las recomendaciones de DELAC.
 - Bueno, tenemos que ser conscientes de que puede haber otra pandemia en el horizonte. La comunidad EL está sufriendo una pandemia académica en este momento. Tenemos una pandemia académica dentro de la comunidad EL porque muy pocos de nuestros estudiantes están preparados para el nivel de grado. Lo que sugeriría a este comité es que den recomendaciones prácticas para superar esta horrible situación en la que nos encontramos con el progreso académico o la falta del mismo en la comunidad EL.
 - Yo me he dado cuenta acerca de la maestra que tiene mi hija la menor que la maestra da clases a los estudiantes que van a la escuela. Toma un lonche y vuelve a entrar a la escuela para atender a los estudiantes que estudian en línea en la computadora. Yo se que es su trabajo trabajar con 28-30 estudiantes, Ojalá que los maestros reciban un beneficio porque están haciendo harto trabajo. Tienen doble trabajo porque están enseñando a los estudiantes en clase, en distancia y los estudiantes que están bajos. Los maestros necesitan ayuda porque están poniendo mucho de su tiempo y tienen familias. Mi recomendación es dar más apoyo a los maestros.
 - Si vamos a tratar de trabajar en nuestro camino hacia estos bloques de construcción, ¿por qué no recibimos sugerencias que los padres quieren y las hacemos específicamente aceptables y las encajamos en el bloque de construcción que sea apropiado? Voy a tirar algo porque hemos estado construyendo programas en este distritos durante los últimos cuatro años y algunos de ellos no estoy seguro de cuánto se están implementando. ¿Cómo se está implementando el Reporte Me2Be con respecto a la comunidad EL?
 - Sugeriría que los padres piensen en recomendar que el distrito separe una cantidad adecuada de dinero para usar por la comunidad EL y realice el programa Me2Be en toda nuestra población estudiantil y priorice eso y use fondos de concentración que se derivan de nuestra población EL. Hay millones de dólares disponibles si

decidimos destinarlos en esa dirección. Es un informe pero es más. Es una herramienta para que los padres y los estudiantes sepan exactamente dónde está el estudiante en este momento y Babatunde puede informar a los padres y a los estudiantes cuánto trabajo deben hacer para ponerse al día y que los estudiantes puedan hacer el progreso necesario y alcanzar su meta. Hay millones de fondos que se pueden reservar. Estos fondos son fondos de concentración y ya los estamos recibiendo. La sugerencia es reservar parte de ese dinero para crear un fondo específico para los estudiantes de inglés. La recomendación es realizar acciones específicas.

- Recomendar tutorías específicas para matemáticas, ELA, ELD, etc ... en diferentes niveles académicos.
- El RFEP Tracker es otra herramienta que se utiliza para monitorear el progreso de los aprendices de inglés hacia la reclasificación. Indica los datos actuales de los estudiantes, lo que se necesita para alcanzar la reclasificación y los criterios de reclasificación. Se ha utilizado en conferencias de padres, reuniones de exclusión voluntaria y otras reuniones.
- Pregunta para los fideicomisarios: ¿Podemos sugerir la cantidad de dinero que se puede asignar a los aprendices de inglés? Podemos averiguar cuánto dinero se asigna a la comunidad EL y cuánto del estado y cuánto dinero está gastando el distrito. En la reunión del 19 de marzo, hubo una recomendación de tomar el dinero de EL y ponerlo en una reserva de fondos de construcción y afortunadamente el Fideicomisario Cortes, Truste Salazar y el Fideicomisario Fernandes reaccionaron contra eso. Los cuatro votamos para no poner ese dinero en un fondo de construcción, sino para ponerlo en una reserva para gastos de EL. Hay dinero, solo necesitamos identificar el costo del programa que está recomendando y luego ajustarlo a las asignaciones que genera la comunidad EL. Necesitamos el apoyo de nuestros padres aquí para ayudarnos a construir ese programa para que obtengamos el dinero que ya se está asignando a la población EL y creo que la idea de Berta del rastreador RFEP, si no es parte de los datos en el programa EL, inclúyelo.
- Un problema que tengo como representante es saber ese tipo de información, obtenemos el fondo total pero no sabemos qué está haciendo la mesa directiva de MUSD y qué no podemos hacer. Siento que necesitamos orientación y no estoy seguro de quién será la persona adecuada para eso. Necesitamos más educación y orientación sobre lo que podemos hacer. Parte de la orientación debe estar en los programas porque no sabemos qué necesitan la escuela y el estudiante.
- Fideicomisario: cada año se asigna un presupuesto en el LCAP sobre cuánto se debe gastar. Es una propuesta. Los padres deben preguntar cuánto se gastará, qué se gastará y cómo se gastará. Se gastan muchos fondos para apoyar a los maestros. Mire cómo está funcionando este apoyo y cómo realmente está ayudando a los estudiantes. Entiendo que hay profesores trabajando tiempo extra. No se trata necesariamente de dar más dinero, sino de ver cómo se gasta el dinero. Se trata de ver cómo manejan su tiempo. Mi recomendación es que mires el presupuesto para poder hacer una recomendación. Tenemos que orientar a los padres para que puedan hacer recomendaciones.
- Lo que le estamos pidiendo al comité DELAC que priorice para acelerar el aprendizaje de los estudiantes. Para que la mesa directiva sepa que estos son la máxima prioridad para DELAC. La retroalimentación importante es ser específico en torno a los componentes básicos. El objetivo principal es comprender cuáles son las prioridades como DELAC para que la mesa directiva tome decisión.
- ¿Los miembros de DELAC tienen un entendimiento de las metas anteriores y fueron adoptadas y si no por qué no? Sugiero ver los objetivos y cómo se implementan y cómo se comparan con estos objetivos.
- Las siguientes dos recomendaciones se hicieron hace dos años: 1) Los maestros deben estar capacitados y preparados a nivel de grado para enseñar a los aprendices de inglés 2) Proporcionar apoyo de después de escuela para que sean enseñados por un maestro calificado y no por estudiantes universitarios 3) Invertir más fondos en el Plan Maestro EL. Dos de los tres tenían movimiento.
- Proporcione un informe sobre el movimiento o progreso que sucedió con esas sugerencias para los padres. ¿Qué tan efectivas fueron las dos recomendaciones y que avances tuvieron?

- Podemos dar un informe actualizado en respuesta a las recomendaciones.
- ¿Podemos ampliar las recomendaciones en un momento posterior una vez que se presenten a la mesa directiva?
- Las recomendaciones se pueden hacer en una fecha posterior después de que se presenten a la mesa directiva.
- Fideicomisario - Podemos convocar una reunión especial cuando esté listo para hacerlo y nosotros, como miembros de la mesa directiva. Haremos tiempo para participar.
- Leticia Del Toro hizo una moción y Erica Ramos la segunda para aprobar las recomendaciones LCAP hechas por el comité DELAC para ser presentadas a la mesa directiva.
- ¿Se puede realizar una reunión de presupuesto para el comité DELAC este año antes del final de la escuela? El Sr. Iiori se comunicará con la directora de finanzas.

Recommendation by the DELAC Committee on LCAP -- A video was presented in Spanish regarding the formal LCAP comments and recommendations from DELAC. These recommendations were previously presented at the DELAC meeting on March 1. The formal recommendation letter was then reviewed for approval to be presented to the MUSD board. The topic was opened for discussion and approval. The following comments were made:

- How much importance and support is being given to the slow learner in reading and writing? I mention it because I have a son and I find it extremely important to support. The years that I have been in Madera Unified, I have seen that immense support is needed for these children because in a way they are alone.
- These recommendations will be carried out or is there something stipulated in case there is another pandemic like the one we are experiencing. What will be the alternative or how will it be planned to carry out these recommendations. If we put this into practice in the pandemic, the district is going to have to hire a lot of staff members. What will be the support and support for students who are having academic problems in reading or low grades etc ... at the tutor level. It has been difficult for teachers this year to help students who are failing in their grades. They have done what they can. For example, on Wednesdays when they had free time, they held meetings one on one, but for a teacher, meeting with 20-30 students it is very difficult. Is there something that we can put in place if there is another pandemic so that we are prepared. If we can ask the superintendents to tell us what the strategy is to be prepared. Answer- The focus of this plan is how to accelerate student instruction. It is not a plan on how to treat another pandemic.
- Well we have to be cognisant that there may be another pandemic on the horizon. The EL community is suffering an academic pandemic right now. We have an academic pandemic inside the EL community because so few of our students are grade level ready. What I would suggest to this committee is that they give actionable recommendations to overcome this horrible situation we are in with the academic progress or lack thereof in the EL community.
- I have realized that my youngest daughter's teacher teaches the students who go to school. She then grabs lunch and then returns to school to serve students studying online on the computer. I know it is her job to work with 28-30 students. I hope the teachers receive a benefit because they are doing a lot of work. They have a double job because they are teaching students in class, in distance learning and students who are low. The teachers need help because they are putting in a lot of their time and they have families. My recommendation is to give more support to the teachers.
- If we are going to try to work our way to these building blocks, why don't we get suggestions that the parents want and make them specifically actionable and fit them in the building block that is appropriate. I am going to throw something out because we have been building programs in this district for the last four years and some of them I am not sure how much they are being implemented. How is it being implemented as it pertains to the EL community.
- I would suggest that the parents think about recommending that the district set aside an adequate amount of money to use by the EL community and do the MEtoBE program throughout our students population and

prioritize that and use concentration funds that are derived from our EL population. There are millions of dollars available if we decide to allocate it in that direction. It is a report but it is more. It is a tool for the parent and the students to know exactly where the students are at the moment and Babatunde can let the parents and students know how much work they need to do to get caught up so that the students can make the necessary progress and reach their goal. There are millions of funds that can be set aside. These funds are concentration funds and we are already getting these funds. The suggestion is to set aside some of that money to create a specific fund for the English Learners. The recommendation is to make specific actions.

- Recommending tutoring specific for math, ELA, ELD, etc...at different academic levels.
- The RFEP Tracker is another tool that is used to monitor the progress of English Learners towards reclassification. It indicates the students current data, what is needed to reach reclassification and the reclassification criteria. It has been used in parents conferences, opt out meetings and other meetings to set goals.
- Question for trustees - Can we suggest the amount of money that can be designated for English learners? We can find out how much money is allocated to the EL community and how much from the state and how much money the district is spending. In the March 19th meeting, there was a recommendation to take EL money and put it in a building fund reserve and thankfully Trustee Cortes, Trustee Salazar and Trustee Fernandes reacted against that. The four of us voted to not put that money into a building fund but to put it in a reserve for EL expenditures. There is money, we just need to identify the cost of the program that you are recommending and then fit that in with the allocations that the EL community generates. We need the support of our parents here to help us build that program so that we get the money that is already being allocated into the EL population and I think Berta's idea of the RFEP tracker, if it is not part of the data in the EL program, include it.
- A problem that I have as a representative is knowing that type of information, we get the total fund but we do not know what the MUSD board is doing and what we can and can't do. I feel that we need guidance and I am not sure who will be the appropriate person for that. We need more education and guidance on what we can do. Part of the guidance should be in the programs because we do not know what the school and students need.
- Trustee - There is a budget each year allocated on the LCAP on how much should be spent. It is a proposal. Parents should ask how much will be spent, what has been spent and how will it be spent. There are many funds spent to support teachers. Look at how this support is working and how it is really helping students. I understand that there are teachers working extra time. It is not necessarily about giving more money but rather to look at how the money is being spent. It is about looking at how they are handling their time. My recommendation is for you to look at the budget to be able to make a recommendation. We have to guide parents to be able to make recommendations.
- What we are asking the DELAC committee to prioritize to accelerate student learning. So that the board knows that these are the highest priority by DELAC. The important feedback is to be specific around the building blocks. The main goal is to understand what the priorities are as a DELAC so that the board makes a decision.
- Do the DELAC members have an understanding of the prior goals and where they adopted and if not why not? Suggestion to look at the goals and how they were implemented and how they compare to these goals.
- The following two recommendations were made two years ago: 1) Teachers should be trained and prepared at grade level to teach English Language Learners 2) Provide after school programs to be taught by a qualified teacher not by college students 3) Invest more funds on the EL Master Plan. Two of the three had movement.
- Provide a report on the movement or progress that happened with those suggestions for the parents. How effective were the recommendations in the two items that had progress.
- We can give an updated report in response to the recommendations.
- Can we expand on the recommendations at a later time once they are presented to the board.
- Recommendations can be made at a later date after they are presented to the board.

- Trustee - We can call a special meeting when you are ready to do that and we as members of the board will make time to participate.
 - A motion was made by Leticia Del Toro and seconded by Erica Ramos to approve the LCAP recommendations made by the DELAC committee to be presented to the board.
 - Can a budget meeting be held for the DELAC committee this year prior to the end of the school? Mr. Hori will communicate with the CFO.
- B. Recomendación y comentarios sobre la beca de oportunidades de aprendizaje ampliadas (ELO) -- Se presentó un video en español tocante ELO y se les pidió a los padres que llenaran la encuesta para dar sus recomendación de escoger dos de las siete estrategias. Hubo 21 respuestas. Se presentaron las respuesta de la encuesta y se presentará a la mesa directiva con las demás respuestas de otros grupos. Pela Barrita hizo una moción para aprobar las recomendaciones y fue secundada por Erica Ramos. / Recommendation and Feedback on Expanded Learning Opportunities Grant (ELO) -- A video was presented in Spanish about ELO and parents were asked to fill out the survey to give their recommendation to choose two of the seven strategies. There were 21 responses. Survey responses were presented and will be presented to the board with the other responses from other groups. Pela Barrita made a motion to approve the recommendations and it was seconded by Erica Ramos.
- C. Hubo cuatro preguntas de la reunión anterior que se presentaron con respuestas. / There were four questions from the previous meeting that were presented with answers.
7. Asuntos Nuevos/New Business -- Reconocimiento de asistencia para representantes de DELAC - Todos los miembros del comité DELAC fueron reconocidos por asistir a las reuniones del DELAC durante el año escolar. Cada padre recibirá un certificado de participación que se enviará por correo a su residencia esta semana. / Attendance awards for DELAC representatives - All members of the DELAC committee were recognized for being in attendance at DELAC meetings during the school year. Each parent will receive a certificate of participation that will be mailed to their residence this week.
8. Aportes del público/Public input -- Ninguno / None
9. Anuncios/Announcements
- A. Continuamos a aceptar aplicaciones para el programa de Inmersión en lenguaje dual para estudiantes entrando al Jardín de niños. / We continue to accept applications for the DLI program for incoming Kindergartners.
 - B. El comité DELAC fue invitado a la ceremonia de reconocimiento del Sello de Alfabetización Bilingüe en las escuelas MSHS y MHS el 6 de mayo de 2021. / The DELAC committee was invited to the State Seal of Bilingual Recognition Ceremony at MSHS and MHS on May 6, 2021
 - C. Próxima reunión/Next meeting: Año escolar 2021-2022 (Las fechas serán programadas) /2021-2022 School year (Dates TBD)
10. Aplazamiento/Adjournment -- La reunión terminó a las 8:37 pm. Perla Barrita hizo la primera moción para terminar la reunión. Martina Martinez secundo la moción. Todos estaban a favor./ The meeting was adjourned at 8:37 pm. Perla Barrita made the motion to adjourn the meeting. Martina Matinez seconded the motion. All in favor.